



KOE TOHI



HIMI

MA'AE

TO'UTUPU



KOE TOHI HIMI MA'AE TO'UTUPU

Fa'utohi: Samiuela 'Elone

Paaki 'e: ??

Fokotu'utu'u: Tytti Korhonen

Tufunga Tāfakatātā: Fiona Ipu Estella Elone mo Tahine Taina Elone

## Foreword

The *Ko e Tohi Himi ma'ae To'utupu* is the result of my thesis project as a student doing a BA degree in Social Services and Diaconal work at the Diakonia University of Applied Sciences, Helsinki, Finland. The songs came from the Finnish Youth Hymn Book of the Finnish Evangelical Lutheran Church of Finland. Some of the lyrics were collected from students and teachers of Queen Salote College, Nuku'alofa, Tonga during my international placement in the autumn of 2014. The rest were translated into Tongan from Finnish.

The *Ko e Tohi Himi ma'ae To'utupu* will provide the Tongan communities with additional written music material to use on different occasions. It is a youth work tool to facilitate youth participation, spiritual enlightenment and to bring joy and spiritual fulfillment to both young people and the communities.

## Talamu'aki

Na'e fa'u 'a e Ko e Tohi Hiva Ma'ae To'utupu mei he ola 'o 'eku poloseki he'eku ako mata'itohi BA he ngāue fakasōsiale he Diakonia University of Applied Sciences, Helsinki, Finileni. Na'e ma'u mo liliu 'a e ngaahi hiva he ki'i tohi ni mei he Tohi Hiva Ma'ae To'utuku 'o e Siasi Luteleni 'o Finileni. Na'e tănaki 'a e kongā 'o e ngaahi lea ki he tohi hiva ni mei he fanauako mo e kau faiako 'o e Kolisi Kuini Sālote, Nuku'alofa, Tonga, lolotonga 'eku ako ngaue ne fai ai he faka'osinga 'o e 2014 ta'u. Na'e liliu leva 'a e toenga 'o e ngaahi hiva mei he tohi hiva faka-Finileni ki he lea faka-Tonga.

'Oku ou faka'amu 'e hoko 'a e Ko e Tohi Hiva Ma'ae To'utupu ko e me'angāue fakalaumālie ki he komiuniti Tonga 'i he ngaahi polokalama kehkehe, pea mo e ngāue fakato'utupu ke tokoni ki hono faka'ai'ai 'a e uouongataha mo e tupulaki fakalaumālie 'a e hakotupu 'o e fonua mo e lotu.

Mālō 'aupito

Samiuela 'Elone

## Acknowledgements

This project would have not been realised without the contributions of others. Without their support research project and Ko e Tohi Himi Ma'ae To'utupu would not have been possible to put together. As a result, I would like to express my sincere thanks to you all individually. As our Tongan saying, the treasure of Tonga is in saying thank you.

I am indebted to the composers and writers of the songs for allowing me not only to use their works but also for free. A big thank-you goes to Ms. Eija Kallinen and the Evangelical Lutheran Association for Youth in Finland which is the publisher of the Finnish hymn book for the supports and advices given. To the principal of Queen Sālote College, Rev. Dr 'Asinate Sāmate, as well as the teachers and students who contributed to the lyrics. Many thanks also go Tytti Korhonen for doing the layout.

I would like to thank the Church Council of the Lutheran Church of Finland for its contribution and to my friends for their individual donations toward publishing of the hymn book.

My sincere thanks to Professor Hufanga Dr. 'Okusitino Mahina for the last moment invaluable contribution to the text, mālō 'aupito.

I would like to express special thanks to my supervisor, Jouko Porkka for all the guidance and advice during the process of producing Ko e Tohi Himi Ma'ae To'utupu. To all of you out there who gave a helping hand but not mentioned here by names. May I thank you all for your kindness and being a part of this project.

Last but not the least, to my children Mafua, Fiona and Tahine for the pictures used in the book and also for putting up with me during the last three and half years.

## Ala mai Laumalie

Fa'u 'e © Pekka Simojoki

Liliu faka-Tonga 'e Samiuela Elone

1	2	3	4	5	6	7	8
E♭ 6/8 J=96 E♭	B♭		B♭	Cm	Cm/Bb	A♭	
:034 5-5:   7 7 7:7 6 5  4-4:  666: 6 5 4  3-3:   5 5 6:5 4 3  ♭-♭:							
Tau: To'o ho su he ko e po-tu 'o-ku ke 'i-a-i ko e po-tu ta-pu. si-o pe - a ke fa -no-ngo							
no-u he ko e po-tu o-ku ke 'i-a-i ko e po-tu ta-pu Fa-no-ngo ki ho-no- le'o							

9	10	11	12	13	14	15
B♭	E♭	A♭=1B♭	Dm7	G	Cm	
:088  7 7 7: 7 7 6  6-5:   :034  :033  4 4 4: 4 5 6  5 4 -:034  5 5 6 :						
ne-o-ngo ho-'o ma si-va 'i-lo. Pu 1. Tu-'o la-hi 'e -ku hu-mu mo to, fa-i -nga-ta-'a						
ma-'i-li mai ha nge ko e ma-ta-ngi. 2. Ko e 'a-ka-u e-na ne ve-la, fo-tu ai ho-no						
3. Ku-o ta-mi ke tau la-ka a-tu, he ha- la ku-o						

16	17	18	19	20	21
Cm/Bb	A♭	Fm	B♭	Cm7	Bb/D
:5-3 ♭--:045  6 6 6: 6 5 6  54 -:056 770: 7 - 7  7--:000					
e ha - la. Fa-i a-tu 'a e lo-tu mo-e hu, A-la mai Lau-ma- lie.					
fo-fo -nga. Pe-a ta-li 'e - ne fo-lo-fo-la, A-la mai lau-ma- lie.					
ne to- fa. Fo-no-nga 'i-kai ha i-li - fi-a, A-la mai lau-ma- lie.					

## All night, all day

Negro spiritual

1	2	3	4	5	6
E 4/4 J=96	A		B7	E	G#7
7: -/ 3: -  5: -4/ 3: -  ♭: 3 / 3 ♭: 3 ♭  3: 3 / 5: -0  7: -/ 3: -  5: -4/					
All	night	all	day	an-gels watch-in o-ver me, my Lord.	All night, all
All	night	all	day	an-gels watch-in o-ver me, my Lord.	All night, all
All	night	all	day	an-gels watch-in o-ver me, my Lord.	All night, all

7	8	9	10	11
C#m	E	B7	E	A
/ 3: -  7: 5 / 5 3: 4 ♭  3: -/ :   7: ♭/ 3: 4   5: 4: 5 3 / -:   ♭: 3 /				
day	an-gels watch-in o-ver me.	When I lay me down to sleep,		an-gels
day	an-gels watch-in o-ver me.	If I die be- fore I wake,		an-gels
day	an-gels watch-in o-ver me.	If I live a - noth - er day,		an-gels

12	13	14	15
B7		E	G#7
/ 3 ♭: 3 ♭  3: 3 / 5: -0  7: ♭/ 3: 4   5 4: 5 3 / -:   7: 5 / 5 3:			
watch-in o-ver me, my Lord.		Pray the Lord my soul to keep.	An-gels watch-in
watch-in o-ver me, my Lord.		Pray the Lord my soul to take.	An-gels watch-in
watch-in o-ver me, my Lord.		Pray the Lord to guard my way.	An-gels watch-n

16	17
E	
: 4 ♭  3: -/0:0	
o-ver me.	
o-ver me.	
o-ver me.	

## 'Eiki e

Fa'u 'e ©Timo-Matti Haapiainen  
Fakalea 'e Simione Halaifonua

1	2	3	4	5	6
F 4/4 J=96	F	Dm	D	Gm	F C
: / : 7 7	5 : 5 / : 3 4	5 4 : 5 / : 4 5	6 6 : 6 6 / : 5 : 3	4 : - / - : 5 6	
: / : 7 7	5 : 5 / : 3 4	5 4 : 5 / : 4 5	6 6 : 6 6 / : 5 : 3	4 : 3 / 9 : 9 9	
: / : 7 7	3 : 3 / 9 : 9	8 8 : 8 / : 8 8	4 : 4 / 3 : 3	9 : 8 / 7 : 6 6	

1. 'Ei- ki e, 'e 'E- ki e. Fa-no-ngoā hoku le -'o he 'eku to'e. Ko e

2. Ta- ki au, 'e Ta- ki au. Ko e hala - fihī to -ka ta -maki fau. Ko e

3. Fo-nonga a, 'e Fo-nonga a, 'Eiki, ko au 'eni ke ta fo-nonga he hala. Ko e

6	7	8	9	10
F	F7	Bb	Bbm	F Bb C Dm Bb F Bb
7 : 7 / : 6 5	6 : 5 4 / 4 0 : 3 4	5 5 : 4 3 / 3 : 9	3 : - / - : 3 4	5 5 : 4 3 / 3 : 3
3 : 7 8 / 8 : 8 8	8 : 8 7 / 7 0 : 7 7	6 5 / 6 : 7	8 : - / - : 8 8	7 7 : 7 7 / 8 : 3
5 : - / 3 : 3 3	6 : 6 6 / 6 0 : 6 6	3 3 : 3 3 / 4 : 4	5 : - / 6 : 6 6	7 7 : 6 5 / 4 : 3

tau 'a mate kuo ne faka - te, ma- te sino lau- ma- lie. 'Ei- ki e, 'Ei- fi - li 'ena mo 'ene konga-kau, ko e mate ku - o pau. Ta- ki au, Ta- mo- ui ni ke ke fa'i - teli - ha, ko ia 'eku tu - ku pa. Fo-nonga a, Fo-

11	12
C F	
: 9   3 : - / 0 0 : 0 0	
: 7 6   5 : - / :	
: 4   3 : - / :	

- ki e.

- ki au.

- nonga a.

## 'Eiki tali Lotu 'a Ana mo 'Ilisapesi

Fa'u 'e © Tapani Nuutinen  
Fakalea 'e Sela Latailakepa

1	2	3	4	5	6	7
C 4/4 J=96	C	Am	F	G7	C	
: / : 3 4	5 : 5 / 5 : - 5	4 : 3 / : 0 8	3 3 : - 3 / 3 : 4	4 : - / : 7	5 : 5 5 / 5 : 5 5	
1.	'Aho moe po 'e ne lo- tu	'o tangi ki he 'O- tua	Hoku ma- nava ke faka-			
2.	'Aho moe po 'e na ta- uhi	he fale 'o e 'Ei- ki	'O ta- ngi loto ke ne fo-			

7	8	9	10	11	12	13
Am	F	G7	C	Am	F	
4 : 3 / : 8 8	3 : 3 3 / 4 5 : -	4 : - / : 7	7 : - 7 / 7 : 7 6	6 : 5 / - : 0 5	6 : 6 / 6 : - 5	
- fo - nu	To' o ho - ku fo- kou - tua.	Fo- a - ki mai ha to- fi - 'a	Teu po- lo - 'i mo			
- a - ki	ha fo- ha 'a 'l - lisa - pesi.	'O ha 'a e 'a - nge- lo	Teu fo- aki ma- 'a -			

13	14	15	16	17	18	19
G7	C	Am	F	G7	C	tau C
4 : - / : 3 4	5 : 5 / 5 5 : 5	4 : 3 / : 0 8	3 : 3 / 4 : - 9	3 : - / : 3 4	5 : 5 5 / 5 : - 5	
'ou,	Tuku- pa ki he ta 'e nga ta,	Ha mo 'u i fo 'ou.	Koe 'Ei- ki 'o- ku ne			
- u,	Ko e fa- ka - me - lo- me - lo,	He ho- ko mai 'a e Hau.				

19	20	21	22	23	24	25
Am	F	G7	C	Am	F	G7
5 : 5 / : 5	8 8 : - 8 / 9 : 3	9 : - / : 7 7	3 : 3 3 / 3 : 3 : 3	9 8 : - / : 8 8	8 8 : 8 / 8 7 : -	4 : - /
ta- li	lo- tu ho- no ka- ka- i	'one fa- i ho- no ta- pu- aki.	Mole ai e mama - hi,			

26	27	28	29	30
C	Am	F	G7	C
/ : 3 4	5 : 5 5 / 5 : 5	4 : 3 / : 8 8	3 : 3 3 / 4 : - 9	3 : - / : 0
faka fo- 'ou 'a e tu- i,	Sisu ko e fa- ka - mo- 'ui.			

## 'E Tamai e

Fa'u 'e Enoch Sontonga  
(Fasi fakafonua 'o Saute 'Afilika)

Fakalea 'e Jaakko Löytty  
©Warner / Chappell Music Finland Oy  
Liliu faka-Tonga 'e Samiuela Elone

1	2	3	4	5
F 4/4 J=96	C7	F	B <sup>b</sup>	F C7
3 3 : 3 4 / 5 : 5	4 : 4 / 3 :-	5 5 : 4 5 / 6 : 6	5 : 5 / 4 :-	
7 7 : 7 9 / 3 : 3	9 : 9 / 7 :-	3 3 : 9 3 / 4 : 4	3 : 3 / 9 :-	
5 5 : 5 6 / 7 : 7	6 : 6 / 5 :-	7 7 : 6 7 / 8 : 8	7 : 7 / 7 : 6	
3 3 : 3 7 / 3 : 3	7 : 7 / 3 :-	3 3 : 7 3 / 4 : 4	3 : 3 / 7 :-	
'E Ta-mai e, fa -nongo ki he ko - le. Hifo mai ho'o Ta - pu - a - ki,				
'E Ta-mai e, fo -fonga ki ho'o fa - nau. 'Oku nau pu-nou 'o lotu mo kole,				
'E Ta-mai e, 'alo 'ofa ki he fa - nau. Tuku hau - sia mei he ngaahi tau				
'E Ta-mai e, ma - lu'i mai 'a Tonga, Pasi - fiki, 'E - sia mo 'Ame - ka,				
'E Ta-mai e, o Langi mo ma- mani faka - kelesi mai ho mau fo - nua ni				

5	6	7	8	9
F	C7	F	B <sup>b</sup> F	C7 2x F
3 3 : 3 4 / 5 : 5	4 5 : 6 / 5 :-	4 :-3 / 3 : 3 3	9 3 : 4 / 3 :-	
7 7 : 7 9 / 3 : 3	9 3 : 4 / 3 :-	8 :-7 / 7 : 7 7	7 : 9 / 7 :-	
5 5 : 5 6 / 7 : 7	6 : 8 / 7 :-	6 :-5 / 5 : 5 5	4 5 : 6 / 5 :-	
3 3 : 3 7 / 3 : 3	7 : 7 / 3 :-	6 :- / 7 : 7 7	7 : 7 / 3 :-	
'oua ha ma - siva pe tuku hau- sia. 'E Ta-mai e, fa -nongo ma-i.				
'omai ha'a mau me'a- kai ki he 'a -ho ni. 'E Ta-mai e, fo -fonga ma-i.				
'omai ha me -lino mo ha no - nga. 'E Ta-mai e, 'alo 'ofa ma-i.				
'lu - lope mo 'Afi - lika ko - toa. 'E Ta-mai e, ma - lu'i ma-i.				
'i ho'o 'ofa, melino moe fie - fia. 'E Ta-mai, 'alo 'ofa ma-i.				

## Fakamalo'ia 'a e 'Eiki

Fa'u 'e ©Pekka Simojoki  
Fakalea 'e ©Anna-Mari Kaskinen  
Liliu faka-Tonga 'e Samiuela Elone

1	2	3	4	5	6
Em G 4/4 J=96	D	Em	B7	Em	D
8 : 8 / 8 : 8	9 : 9 / - :	3 : 3 / 4 5 : -	9 : - / - :	8 : 8 / 8 : 8	9 : 9 /
8 : 8 / 5 : 8	7 : 7 / - :	5 : 5 / 8 8 : -	7 : - / - :	8 : 7 / 6 : 5	7 : 7 /
3 : 3 / 3 : 3	4 : 4 / - :	3 : 3 / 9 3 : -	5 : - / - :	3 : 5 / 4 : 3	4 : 4 /
8 : 8 / 8 : 8	7 : 7 / - :	8 : 8 / 8 8 : -	5 : - / - :	8 : 8 / 8 : 8	7 : 7 /
1. Ma-malu e efi - a - fi ha- 'u 'a e po, tu -ku e nga-ue ta -					
pe - a fai 'e ta - u fa -ka -feta- 'i ki he 'Ei- ki 'o e					
2. Ma- hi - na mo e ngaa- hi fe-tu'u 'o e La -ngi, ta -la ho nge- ia he					
'I - kai te ke tu - le, 'i kai mo - he, pea ke 'i - lo mai ta -					
3. 'Ei - ki Ma- fi - ma - fi, 'a - fi - o'i mai, 'e ku ho-ha- 'a he					
'O - mi ho - 'o no -nga fa -ka -'Otu- a, fie -fia ai ho - ku lo -					

7	8	9	10	11	12	13
G	D 2x Em	Em	Em	D	Em	B7
/ 8 : 9	3 :- / 9 :-	8 :- / - :	8 :- / 3 : 4	5 :- / 5 :-	4 : 7 / 8 : 9	3 :- / 3 :-
9 : 9	7 :- / 7 : 6	5 :- / - :	5 :- / 8 : 9	3 :- / 3 :-	7 : 7 / 8 : 7	8 :- / 8 :-
9 : 9	4 : 4	3 :- / 4 :-	3 :- / - :	3 :- / 5 : 7	7 :- / 7 :-	7 : 7 / 4 : 4
5 :- / 5 :-	5 :- / 5 :-	5 :- / 5 :-	5 :- / 5 :-	5 :- / 5 :-	5 :- / 5 :-	5 :- / 5 :-
7 : 7	5 :- / 7 :-	8 :- / - :	8 :- / 8 : 7	3 :- / 3 :-	9 : - / 9 :-	8 :- / 8 :-
7 : 7	5 :- / 7 :-	8 :- / - :	8 :- / 8 : 7	3 :- / 3 :-	9 : - / 9 :-	8 :- / 8 :-
- mi ke ma- lo - lo. 'Ei-ki 'ah-o mo-e po teu fai ho fa-ka-ma- lo,						
La -ngi mo ma- mani.						
ma-ma- lu 'a e po.						
-ngi 'a -ho ka - kai.						
'a -ho ko - to - a.						
-to 'o lau- i - ku -o - - nga.						

14	15	16	17	18	19
G	D	Em	B7x Em	Em	
:- / 3 : 4	5 :- / 5 :-	4 : 7 / 8 : 9	3 :- / 9 :-	8 :- / 3 : 4	8 :- / - : 0
:- / 8 : 7	3 :- / 3 :-	7 : 7 / 7 : 7	8 :- / 7 :-	8 :- / 3 : 4	5 :- / - :
:- / 5 : 7	7 :- / 7 :-	7 : 4 / 4 : 4	5 :- / 4 :-	3 :- / 3 : 9	3 :- / - :
:- / 8 : 9	3 :- / 3 :-	9 : - / - : 9	8 :- / 5 :-	6 :- / 5 : 4	8 :- / - :
he fai ho-ku ta-u-hi he 'a-ho ku-o hi- li. 'Ei-ki - li.					

## Fiefia 'i he 'Eiki

Fa'u 'e © Pekka Simojoki  
Fakalea 'e © Anna-Mari Kaskinen  
Liliu faka-Tonga 'e Samiuela Elone

1	2	3	4	5	6
Dm F 4/4 J=96 C	A7	Dm	F	C	
8 : 8 / 9 : 3   9 : 7 / :   9 : 9 / 3 : 4   3 :- / :   5 : 5 / 4 : 3   9 :					
1. Ei- ki teu hu-fa-nga	ho 'ao- fi - ni -ma,	tu - ku keu fa- ka			
'o hao mei he fi - li	mo e tu'u- ta -ma- ki	'o no - fo no - nga -			
2. 'Ei- ki ho'o fie- fi - a	ma'u mei ho ni -ma,	ma -vava ai he 'a			
'o - mi ho'o me- li - no	ke tu - 'u lo - a,	he 'a - ho ni pea			
3. 'Ei- ki te - u ta- ngi	ho 'ao- fi - ni -ma,	ne tu - ki fa - 'o			
Faka-mole- mo - le a - i	'a 'e - ku hi - a.	'o ma - 'u 'a e mo -			
4. 'Ei- ki teu fo-a- ki	'e - ku mo- 'u - i,	ke ta - la 'a e ongo-			
Ko e me - li -no ku- o	'i ma - a -ma- ni,	ko e me - 'a 'o - fa			

7	8	9	10	11	12	13
Dm	2x		F	C	A7	Dm
: 7 / 8 : 9   8 :- / :   : / :   : / :   7 : 7 / 6 : 5   4 : 7 / :   6 : 6 / 5 4 :-   3 :- /						
ma lu ma lu			Fie fia i he 'Ei ki	'o fai ma'u	pe,	
-mo e 'Afi- o na.						
ho ko to a.						
laui ku o nga.						
he ko - lo - si.						
- 'ui ta'e-nga- ta.						
-ongo le - le - i.						
'a e Ta -ma- i.						

14	15	16	17
F	C	Dm 2x	
/ :   5 : 5 / 4 : 3   9 : 7 / 8 : 9   8 :- / - :-			
ta- la - ki ho-no la- ngi- la- ngi.			
hi-va mo ta- la 'e- ne 'o- fa.			

## Haleluia

Fa'u 'e © Pekka Simojoki  
Fakalea 'e © Anna-Mari Kaskinen  
Liliu faka-Tonga 'e Samiuela Elone

1	2	3	4	5	6	7	8
D 4/4 J=160	D7	Bm	Bm7	G	G7	Em7	
: / 5 : 5   5 : 5 / 6 : 7   5 :- / 3 :-   : / :   : / 6 : 6   5 : 4 / 3 8 :-   4 :- / - :							
1. Fa-ka- fe -ta'i ki he mo -ui ni,		pe- a mo e no - nga,					
2. Ka ha- 'u 'o - ku ta'e- 'i - loa,		'i -kai keu 'ilo e ha - la					
3. 'E 'i -kai teu ma- na - va - he,		pe- a na - 'a mo ma- te					
4. Po- 'u - li e ku - o maa- ma,		he- ngi- he - ngi e 'a - ho					

8	9	10	11	12	13	14	15	
A7	F#7		Bm	G	G7	Em7	A7	D
: / :   : / 5 : 5   5 : 6 / 5 : 4   4 :- / 3 :-   : / :   : / 6 6 :-   5 : 5 / 4 3 :-   3 :								
		ki ho - 'o 'o -mi ma- lo - hi,				pea mo e 'i - lo.		
		ta - ta - ki a - tu au 'Ei- ki				pea 'i -kai teu he.		
		ka kuo ke fi - li au 'Ei- ki				pea te u mo- 'ui.		
		pe- a ke tau fa- ka- ma- lo				ki he 'Ei- ki 'O- fa.		

16	17	18	19	20	21	22	23	
A7	D	D7	Bm	Bm7	G	Tau	G7	Em7
:- / :   : / :   : / 5 :-   4 : 5 / 4 : 3   3 :- / - :-   3 :- / :   : / 8 : 3   4 :- / 5 :-   4 :- / - :-								
: / :   : / :   : / 3 :-   8 : 3 / 9 : 8   8 :- / - :-   8 :- / :   : / 8 : 8   8 :- / 3 :-   8 :- / - :-								
: / :   : / :   : / 7 :-   7 :- / 7 : 5   5 :- / - :-   5 :- / :   : / 6 :-   5 :- / 5 :-   6 :- / - :-								
		Ha- le- lu- ia				Ha- le- lu- ia		

24	25	26	27	28	29	30	31	32
A7	F#7		Bm	G	G7	Em7	A7	D
:-   4 :- / - :-   : / 5 : 6   5 :- / 4 :-   3 :- / - :-   8 : 8 :- / :   : / 4 :-   3 :- / 9 :-   3 :- / - :-								
:-   9 : 8 / 8 :-   : / 8 :-   8 :- / 7 :-   8 :- / - :-   8 :- / :   : / 8 :-   8 :- / 7 :-   7 :- / - :-								
:-   7 :- / 6 :-   : / 5 : 4   5 :- / 5 :-   5 :- / - :-   3 :- / :   : / 6 :-   6 :- / 4 :-   5 :- / - :-								
		Ha- le- lu- ia				Ha- le- lu- ia		

## Ha'u Laumalie

Fa'u 'e Petri Laaksonen

© Warner/Chappell Music Finland Oy

Fakalea 'e Kaleni Liu Vaka'uta

1	2	3	4	5	6
F 4/4 ♩=96 Dm	A	Dm	E	Gm7	
5 5 :-/ 5 : 5   5 :-/-: 4   4 : 3 / 9 : 8   9 :-/-:   3 3 :-/ 3 : 3					
Ha'u lau -ma-lie,	'o e - me - li - no	mo e 'ofa.	Fai ta - pu -		
Ko e faka le - lei	Lau - ma - lie 'o e	me - lino.	'E to - lo -		
Ngaahi 'e mau mo - 'ui	ke taau mo Ho	finā - ngalo.	Pea mo e me -		

6	7	8	9	10
C	Gm	A7	Dm	
4 :-/-: 3   3 : 9 / 8 : 7   8 :-/-:   8 :-/ : 00				
- aki mo ho ma - u	faka - le - lei.			
nga tu'u - loa	pea ta'e - nga - ta.			
- lino ke tu - pu - tu - pu - 'a.				

## Ha'u Katoa

Fa'u 'e ©Pekka Simojoki

Fakalea 'e ©Anna-Mari Kaskinen

Liliu faka-Tonga 'e Samiuela Elone

1	2	3	4	5	6	7
E 4/4 ♩=120	F	F#m	B7	E	E7	A
5 :-/-: 5   5 :-/-: 6   5 :-/ 4 :-/   : / :   : 5 / 5 : 5   5 : 6 / 7 : 3   3 :						
3 :-/-: 3   8 :-/-: 8   8 :-/ 8 :-/   : / :   : 3 / 3 : 3   8 : 8 / 8 : 8   8 :						
7 :-/-: 7   7 :-/-: 7   6 :-/ 6 :-/   : / :   : 7 / 7 : 7   7 : 7 / 7 : 7   6 :						
3 :-/-: 3   8 :-/-: 8   4 :-/ 4 :-/   : / :   : 3 / 3 : 3   3 : 3 / 3 : 3   6 :						
Ha'u ko-toa 'a e	fie ha - 'u,			ko 'ene mee- si te- ke ma 'u.		
Ha'u ko-toa 'a e	fie 'inu - a,			ko 'ene 'l - pu 'o- ku fo - nu.		
Ha'u ko-toa 'a e	fie ka - ia,			ko e maa 'o e mo-'u- i 'e ma'u,		
Ha'u ko-toa 'a e	fie mo - ui,			ko 'ene to - ko-ni te ke ma- 'u.		
Ha'u ko-toa 'a e	fie tuku- pa,			pea tau laka a -tu fie - fi - a.		

8	9	10	11	12	13
Am	E	G#7	C#m	A	
:-/ :   : / 3 : 4   5 :-/ 5 : 5   5 :-/ 5 : 4   4 :-/ 3 :-/   : / 3 : 4					
:-/ :   : / 8 : 8   7 :-/ 3 : 3   9 :-/ 9 : 9   8 :-/ 8 :-/   8 :-/ 8 : 8					
:-/ :   : / 6 : 6   7 :-/ 7 : 7   7 :-/ 7 : 7   8 :-/ 5 :-/   6 :-/ 6 : 6					
:-/ :   : / 6 : 6   3 :-/ 3 : 3   5 :-/ 5 : 5   8 :-/ 8 :-/   6 :-/ 6 : 6					
Ne - o - ngo	koe ha ho'o	a - nga - ha - la,	(koe)	faka-mole	
Ko e Lau - ma -	lie ma 'oni	'oni te ne ta - fi	('a e)	ma - fa	
Hono si - no	ne fo - aki	'i he ko - lo - si,		ke tau	
Ko 'ene te -	pi - le 'oku	tufa ta - ta - u,	('o)	ma'u to -	
He ko e 'O -	tua 'o - ku	ne ta - ta - ki,	(mo)	ma - lu'i	

13	14	15	16
E	B7	E	
5 :-/ 4 : 3   9 :-/ 5 : 4   3 :-/-: -			
7 :-/ 7 : 7   7 :-/ 9 : 9   3 :-/-: -			
5 :-/ 5 : 5   6 :-/ 6 : 6   5 :-/-: -			
3 :-/ 3 : 3   7 :-/ 7 : 7   3 :-/-: -			
mole kuo fo - aki	ma'a te koe.		
sia 'o e si - no	mo e lo - to.		
ma'u 'a e mo - 'ui	ta'e - nga - ta.		
- koni 'ai 'a koe	pea mo au.		
mei heni ki 'l -	ta - ni - ti.		

## Hiva Fiefia

Fa'ū 'e ©Pekka Simojoki  
Fakalea 'e Sione Naitoko

1	2	3	4	5	6	7	8	9
A 6/8 J=96	E	Bm7	F#m7	D	A	Bm7	E	
: 5 6 7   740:	: 6 7 8   850:	: 8 9 3   3-7:005	6 - 6: 6 5 4   4--:					
1. Ku-o 'a - lo'i	ho-tau Mi-sa-ia	ke tau hiva fie-fia,	kuo mole 'a e ma-fa-si - a.					
2. Ku-o mau no-fo	tu'o la-hi,	'o mau te - ka-ki ki he	'Ei-ki ma-fi-ma- fi.					

9	10	11	12	13	14	15	16
A	E	Bm7	F#m7	D	A	Bm7	E
: 5 6 7   740:	: 6 7 8   850:	: 8 9 3   3-7:003	4 - 4: 3 9 3   4-0:				
he 'o-fa 'oku	pule 'e Si -ho-va	He o-ngo -o-ngo	le - le-i mei he la- ngi.				
Pe-a ke 'omai	'a e ma - fai,	'e 'Ei-ki Si-su	fa -no-ngo ki he ta - ngi.				

17	18	19	20	21	22	23
A	D	E	Bm7	F#m7	D	E
: 5 4 3    3--: 3 4 3   8-0: 6 7 8   9-9: 0 8 7   6-6: 0 7 7   5-0: 0 5 7   8-8: 8 9 3   9--:						
Ko e 'a-lo tapu ku-o 'i heni,	pe-a kuo hi-fo ki ho ta-u	fo-nu - a, ke fa-ka ma-a- ma				
Ko ko-e 'a e ta-ha'i 'O- tua,	pea ke ta-pu-ha ho Hu-a-fa,	ha maa- ma pe ne ta-ka	La - ngi			

24	25	26	27	28	29	30	31
C#7	F#m7	D	2x A	Bm7	E	A	
: 0 9 8   9-9: 9 3 4   3--: 0 3 9   3 - 3: 0 9 8   7-3: 0 5 3   4-4: 8 9 8   7-0: 5 4 3    7-3: 0 5 7							
mo fa-ka ko-lo - a. Pe-a ke tau fa-ka fe-ta'i	he 'o-fa 'a e 'O- tua. Koe 'a-lo fe-ta'i	he					
kuo hi-fo mai 'o li- 'oa. Pe-a ke tau hi-va fie-fia	'i he 'o-fa 'a e 'O- tua. Ko ko e fie-fia	'i-he					

31	32	33	34	35
E	F#m7			
7-7: 7 8 9   8--: 0 0 0   : 5 4 3   3--: 0 0 0				
'o-fa 'a e 'O- tua.	Hi-va fie- fia!			
'o-fa 'a e 'O- tua.	Hi-va fie- fie!			

## Ko e Kosipeli

Fa'ū 'e ©Pekka Simojoki  
Fakalea 'e ©Anna-Mari Koskinen  
Liliu faka-Tonga 'e Samivela Elone

1	2	3	4	5
A 4/4 J=96	E	D	E	A
5 7: 7 7 / 9 7: 7 7   8 7: 6 7 / 7:	5 7: 7 7 / 9 7: 7 5	6 5: 4 5 / 5:		
Ko e 'uhi ko ki- taua anga-hala,	kuo to ai 'a ma- mani ki he ma - la			
Lotu mo nga- ue, tuku ki he Eiki	ke 'i ai ha ola mo ha fua 'ao -nga.			
Ko ha- 'a ta -ngata kuo faka -mo'ui	ne ne to'o 'etau hia 'i he Kolo- si.			

5	6	7	8	9
E	D	E	A	E
5 7: 7 7 / 9 7: 7 7   8 7: 6 7 / 7:	5 5: 4 3 / 4 4: 9 7	8 3: 4 3 / 3 0:		
Pea Ne hi -fo mai 'a Si- su 'o peki - a,	koe 'uhi ke tau ma'u e mo'ui			
Pea kapau te ke hela mo o- ngosi-a,	ofi ki he 'Eiki ke ma'u ha ma- lohi.			
Ko e kau - me'a moe faka - lalo - a,	'oku tala -noa ki ai 'a e folo - fola.			

9	10	11	12	13
A	D	E	A	F#m
3 :- / 3: -   9 3: 4 3 / 3 0:	: 3 3 / 4 3: 5 4	3 :- / -: 0 0		
Ko e Ko-sipe- li,	ko e lea funga -ni.			
	tala -'ofa 'a e 'Ei-ki.			

## Ko e Ongoongo Lelei

Fa'u 'e Jaakko Löytty

©Warrner/Chappell Music Finland Oy

Liliu faka-Tonga 'e Samiuela Elone

1	2	3	4	5	6
G 4/4 ♩=96	Em	D	G	B7	Em
D	Em	D	Em		
: / : 5   2 : 2 / 7 7 :-   5 :- / 5 : 5   3 : 3 / 9 : 7   2 :- / : 5   2 :					
1. Ke	tau	fa -nongo	mu'a	ki he hiva	'a e kau 'A-nge-lo,
2. Kuo	ngalo	'a e mafa -	sia,	'i he 'omi	'ofa 'a e 'O- tu -a,
3. Kuo	maama	'a e Ko -lo- pe,	he	ngi -ngila	'a e Fe- tu -'u. 'A e la -

7	8	9	10	11
D	G	B7	Em	D
D	Em	G	D	
: 2 / 7 : 7   5 :- / 5 : 5   3 3 :- / 9 : 7   2 :- / - :    5 : 5 / 5 4 : 3   4 : 4 4 / - :				
: / :   : / :   : / :   : / :    3 : 3 / 3 9 : 2   9 : 9 9 / - :				
: / :   : / :   : / :   : / :    7 : 7 / 7 6 : 5   7 : 7 7 / - :				

-mani ko - to - a ko e ongo-ongo Le - le - i. Ke tau hiva mo ma-vava

tau faka-taha mai 'o tali 'a e Mi -sa-ia.

- 'a mo e ma -hina pu - nou ki he vale-va-le.

12	13	14	15	16	17	18
Am	D	G	B7	Em	D	Em
Em	Em	Em	D2x	Em	Em	Em
: 5   6 : 6 / 6 5 : 4   5 : 5 5 / 5 : 4   3 : 3 / 9 : 7   2 :- / - :   2 :- / 7 :-   2 :- / - :    2 :- /						
: 3   4 : 4 / 4 3 : 9   3 : 3 3 / 3 : 9   2 : 2 / 7 : 7   5 :- / - :   2 :- / 7 :-   2 :- / - :    2 :- /						
: 7   8 : 8 / 8 8 : 6   5 : 5 5 / 5 : 5   5 : 5 / 4 : 3   3 :- / - :   2 :- / 7 :-   2 :- / - :    2 :- /						

ko e Ta-ma-si'i kuo 'a-lo'i ki maa-ma, ko e ongo ongo Le - le - i. i.

19
/ - : 0
/ - :
/ - :

## Ko e 'Otua Lahi

1. Ko e 'Otu-a la-hi, ko Sa- tai ia. Ko e mo -'unga lahi pea ma'o-
2. Ko e 'Otu-a la-hi, ko Sa-pa-oti ia. Ho-no mafi mafi 'oku 'ikai fa-ka
3. Ko e 'Otu-a la-hi, ko Si-ho-va ia. Ko e Ta-mai 'o-fa mo fa'a- ka -

8	9	10	11	12
Am	C	D	G	Am
Am	G	C	G	
: 5 4 / 4 :   5 5 : 3 / 3 4 : 5 4   4 :- / : 3 4   5 :- 4 / : 3 9   3 :- 2 / : 2 2   7 : 3 /				
: / :   : / :   : / :   3 :- 2 / : 2 2   7 :- 6 / : 6 6   5 : 7 /				
: / :   : / :   : / :   7 :- 6 / : 6 6   5 :- 3 / : 3 3   3 : 5 /				
: / :   : / :   : / :   3 :- 4 / : 4 4   5 :- 6 / : 6 6   3 : 3 /				

- lu -nga. Hono tu - mu - tu -mu, fotu ma'u pe, 'ikai pu - li ki he tui moe

ta-ta-ua. Fai ho tau ma-lu'i 'i he tai -mi, ko -to- a. Hao 'anga ia

- ta - ki. 'I -kai ke Ne fa - ka - ta - a u, ho ta vai-vai, tuku ke ta he,

13	14	15	16	17
D	Em	D	G	Am
G/B	C	G	D	G
/ 4 : 5 6   5 5 :- 4 / : 3 4   5 :- 4 / : 3 9   3 :- 2 / : 2 2   7 : 3 3 / 5 4 : 3 3   3 :- /				
/ 7 : 7 2   3 3 :- 9 / : 3 4   3 :- 2 / : 2 2   7 :- 6 / : 6 6   5 : 7 7 / 9 9 : 7 7   7 :- /				
/ 4 : 4 4   5 5 :- 4 / : 3 4   7 :- 6 / : 6 6   5 :- 3 / : 3 3   3 : 5 5 / 7 6 : 5 5   5 :- /				
/ 9 : 9 9   2 2 :- 7 / : 3 4   3 :- 4 / : 4 4   5 :- 6 / : 6 6   7 : 7 7 / 7 7 : 7 3   3 :- /				

Ka- lisi - tia - ne. Tau u -nga ki he 'O -tua mo 'e - ne 'alo 'o - fa.

'o 'etau fo-no -nga. Pea ke tau tu - 'u - ta ki he fo-nua 'o e tala-'ofa.

he maama mama- hi, Kae fa- ka foki ki tau- a ki ho- no 'api ma- 'u.

## Ko Sihova hoku hao'anga

Fa'u 'e Zschech Darlene

Fakalea 'e 'Atunaisa Mafile'o

1	2	3	4	5	
A 4/4 J=96 E F#m E D					
: 5 / 6 : 7   : 9 / 3 : 4   3 3 : 3 9 / 9 7 : 5 8   8 : - / 3 9 : 8 7   7 : - /					
1. Ko Si -hova ho - ku hao -'anga, ko e maka- tu - 'u lau - kuo - nga,					
O - ngo na 'eku tau -tapa he 'i - kai te ke li'aki - au ka 'oku ke					
2. 'O - ua na'a laiki au e anga-hala. Teu hiki hoku nima ki he 'Afiona.					
'A e anga-hala ko e ta'a-ta'a 'o e Lami ko e hao'a- nga pea ko ho- 'o					
6	7	8	9	10	
-2x A F#m7 G Bm E A F#m7 G					
/ 3 9 : 8 7   7 : - / 7 6 : 5 3   4 : - / 4 : - / 4 : - / - :    7 : - / 3 3 : 8 3   4 : - /					
moe fale -maama, fotu he fai- nga- ta'a. - ngoa, ui 'a e Lupe					
fa - no					
Te ke puke hake au na'a ku to 'Ei - ki. - la ko e hufa- nga					
folo - fo -					
11	12	13	14	15	16
Bm E A F#m7 D E A F#m7 D E					
/ 4 : -   4 : - / - :    3 3 : 9 3 / 3 3 : 9 3   3 3 : 9 8 / 8 7 : -   3 3 : 9 3 / 3 3 : 4 5   5 4 : 3 4 / 4 :					
'ofa- 'anga. Ko hoku loto 'e me'e hopo hopo, hoku le'o fai ho faka-ma-lo.					
'a - nga.					
16	17	18	19	20	21
F#m D E D E E7 A F#m7 D					
3 3 : 9 3 / 3 3 : 9 3   3 3 : 9 8 / 8 : 8 3   9 8 7 - : 7 / 8 : 8   9 : - / - :   3 3 : 9 3 / 3 3 : 9 3   3 3 : 9 8 /					
'E fai ia he 'aho mo e po, he 'oku hou-nga ho'o 'ofa. 'Eiki ko ho'o 'ofa 'au-fua-					
22	23	24	25	26	
E A F#m7 D E F#m D E A					
/ 8 7 : -   3 3 : 9 3 / 3 3 : 4 5   5 4 : 3 4 / 4 :   3 3 : 9 3 / 3 3 : 9 3   3 3 : 9 8 / 8 9 : - 3   3 : - / - :					
- to ko e vai-kau-'aki kia te a-u. Pea teu faka-ongo atu, he 'a-ho ni mo e ka-ha'u.					
27					
: 00					

## 'Ofa 'oku ne fakataha'i 'a Mamani

Fa'u 'e © Jukka Salminen

Fakalea 'e ©Pirkko Aarola

Liliu faka-Tonga 'e Samiuela Elone

1	2	3	4	5	6	7
G3/8 J=96 D Em Bm C						
:   5 5 5 : 5 4 3   4 3 9 : 9 - -   3 3 3 : 3 9 8   7 5 - : 5 - -   6 6 6 : 6 7 6						
1. 'O-fa 'o - ku ne fa - ka-ta-ha - 'i 'a ma-mani, ka-kai mo na-tu- la. 'O-fa 'e la-va ke						
2. 'A-vea he ma-sani e fu-nga fo nua, 'ou ofo he fa-no-ngo ho le- 'o. Ma-li-ma- li he 'a -						
7	8	9	10	11	12	13
-2x A Am D7 G Em						
5 4 3 : 3 - -   4 4 4 : 4 3 3   4 7 - : 7 - -    4 4 4 : 4 5 4   4 3 - : 3 - -   3 3 3 : 3 - -						
ma-ta-la 'o maa-ma ai 'a e fa-ka po-'u - li. maa-ma ai 'a e fa-ka po-'u - li. Tu-fi ko- loa						
-ho ko-to- a, 'o-ta fo -lau he ma-ta-ngi 'ofa. pea ta fo -lau he ma-ta-ngi 'ofa.						
13	14	15	16	17	18	19
Bm C G Am G Am D7						
9 8 7 : 7 - 7   8 8 8 : 8 7 6   7 5 - : 5 - -   6 - 6 : 0 7 6   5 4 3 : 3 - 0   4 4 4 : 4 5 4   4 7 - :						
mateli e, ko e fie-fia 'anga. Ka ko e kau - me - 'a 'oku ma-hu-'i-nga, pea ke 'o-ua 'e li'e-ki-na.						
20	21	22	23	24	25	26
G D Em Bm C G						
:   5 5 5 : 5 4 3   4 3 9 : 9 - -   3 3 3 : 3 9 8   7 5 - : 5 - -   6 6 6 : 6 7 6   5 4 3 : 3 - -						
'O-fa 'o-ku ne fa-ka-ta-ha 'i 'a ma-mani, ka-kai mo na-tu- la. 'O-fa 'e la-va ke matala 'o						
26	27	28				
Am D7 G						
4 4 4 : 4 5 4   4 3 - : 3 - -						
maa-ma ai 'a e fa-ka po-'u li.						

# Saame 23

Fa'u 'e ©Petri Laaksonen  
Fakalea 'e Fiefia Taufu

1	2	3	4	5	6	7
D 4/4 J=96	F#7	Bm	C#7	F#	G	D
Em7						
3 : 8 / 9 : 3   4 : - / 8 : -   3 : 4 / 3 : 8   9 : - / :   3 : 8 / 3 : 4   5 : - / 7 : -   7 : 6 /						
Si-su e ko ko- - e pe ho ku tau- hi. 'l -kai ha i -li- -fia pe ma-						
He 'o-ku ke teu- -teu ha kai-na-nga-'anga Ne- o -ngo 'a e sio 'a ho						
Ta 'e tou-pi- li - -mai 'a e le- le - i mo- e 'a -lo -'o- -fa he tai-						

8	9	10	11	12	13	14
F#	Bm	A7	D	A	Bm	Em
A7						
/ 6 : 4   5 : - / - :   8 : 8 / 8 : 8   7 : - / 5 :   7 : 8 / 7 : 4   5 : - / :   6 : 5 / 4 : 3   4 :						
-na-va-he, he 'o-ku ke o - -fi ke to-ko-ni- 'i, 'a 'e-ku no- fo -						
ku fi - li, Kuo ke pa-ni lo - -lo 'a ho ku 'u -lu, pea fo-nu ma-huo-						
-mi ko-toa, Pea ko 'e-ku no- -fo 'i - a Si-ho-va, 'e tu-pu- tu - pu -						

15	16	17
D	F#7	Bm
: - / 5 : -   9 : 3 / 4 : 5   8 : - / 0 : 0		
- - ni 'i he ma-ma- hi.		
- hua 'a 'e-ku i - pu.		
- - 'a 'o la - ui - ku -onga.		

# Saame 46

Fa'u 'e Pekka Ruuska & Jaakko Löytty  
© Warner/Chappell Music Finland Oy  
Fakalea 'e 'Ana Foster, Rebecca Kuvaka, Loseti 'Otuhouma, Seiloni Fifita, Mariane Navab Tevi Sili

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
D 3/4 J=96			A				Bm		
: :   7 : 7 : 7   7 : 6 : 5   4 : 7 : -   : :   6 : 6 : 6   5 : 4 : 9   3 : - : -   : :									
1. Ko e hu-fa-nga 'a e 'Ei-ki Ke tau ma'u ha ma- lo - hi									
'i - kai ke ta- u ili - fi a he ngaahi li - liu 'o ma-mani,									
2. Ne-ongo e 'u-'ulu mo e ho-u ho no nga - hi pe-au na									
'o - ku 'i ai ha vai -ta-fe ho no ngahi ma-ta'i va- i									

10	11	12	13	14	15	16	17	18
Em		Bm		F#m-2x-A	A	D		
6 : 5 : 4   4 : 5 : 6   5 : 4 : 3   3 : 5 : 3   4 : - : -   : : 7 7    : :   5 : - : 5								
: :   : :   : :   : :   : :   : :    : :   3 : - : 3								
: :   : :   : :   : :   : :   : :    : :   7 : - : 7								
: :   : :   : :   : :   : :   : :    : :   3 : - : 3								
ko e ngaa-hi to- koni 'i he ma-mahi ma- tu -'aki o- fi Pea Ko e langi-								
pea hi -ki e ngaa- hi mo-'unga ki lo -to ta- hi.								
mo nga -lu-lu e ngaahi mo- 'u -nga mo e te le'a Ka								
'oku ma'u fie-fia ai 'a e ko- lo 'a 'E - lo -hi- mi								

18	19	20	21	22	23	24	25	26
	A				Bm		Em	
5 : : 3   4 : - : -   4 : :   6 : - : 6   6 : : 4   5 : - : -   5 : :   6 : 5 : 4   4 :								
3 : : 3   9 : - : -   9 : :   4 : - : 4   4 : : 4   3 : - : -   3 : :   : :   :								
7 : : 5   7 : - : -   7 : :   9 : - : 9   9 : : 9   8 : - : -   8 : :   : :   :								
3 : : 3   7 : - : -   7 : :   7 : - : 7   7 : : 7   8 : - : -   8 : :   : :   :								
-langi 'oku 'o 'ona, to- lo-nga mo ta'e- ngata he to'u-ta-ngata								

27	28	29	30	31	32
Bm		F#m	-2x-G	A	
: 5 : 6   5 : 4 : 3   3 : 5 : 3   4 : - : -   : :   : : 0					
mo e to'u ta-ngata 'o la-ui-ku-onga.					

## Saame 95

Fa'u 'e Ilkka Kuusisto  
Fakalea 'e Sela Latailakepa

1	2	3	4	5	6	7	8	9
G 3/4 J =120	Bm	Em		Am	Bm	C	E	

|| 5 : 5 : 5 | 7 : 7 : 7 | 8 : - : - | 5 : - : | 6 : 7 : 8 | 9 : - : 7 | 8 : - : - | 8 : - : |  
 Ha'u ke tau hi - va fie - fi - - a, ki ho - tau 'O - - tu - a - - -  
 Ha'u ke tau hi - ki ma - va - - - va, 'O - tua ko Si - - ho - va - - -  
 Ha'u ke tau fa - 'u ha - hi - - - va, Hau fa - ka - leve - - le - va - - -  
 Ha'u ke tau hu mo pu - no - - - u, 'oku ne 'o tau - - to - lu - - -

9	10	11	12	13	14	15	16	17
Am	C	Bm	E	Am	D7	G		

| 8 : - : 3 | 5 : 4 : 3 | 8 : - : 7 | 5 : - : | 8 : 7 : 8 | 7 : - : 6 | 5 : - : - | 5 : - : 0 ||  
 He koe ka - kai 'a - 'a - - - na, si - pi 'oku ne fa - fa - - - nga.

## Sisu fanongo ki he 'eku lotu

Liliu faka-Tonga 'e Samiuela Elone

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

G 4/4 J =96

|| 8 : - / 7 : - | 8 : - / 5 : - | 8 : 8 / 9 : 9 | 3 : 4 3 / 9 : - | 5 : 5 / 4 : 4 | 3 : 4 3 / 9 :  
 || 8 : - / 7 : - | 5 : - / 4 : - | 5 : 5 / 7 : 7 | 8 : 9 8 / 7 : - | 3 : 3 / 9 : 9 | 8 : 9 8 / 7 :  
 || 8 : - / 7 : - | 3 : - / 9 : - | 3 : 3 / 4 : 4 | 5 : 6 5 / 5 : - | 5 : 5 / 7 : 7 | 5 : 6 5 / 4 :  
 || 8 : - / 7 : - | 3 : - / 9 : - | 8 : 8 / 5 : 5 | 6 : 6 / 5 : - | 8 : 8 / 5 : 5 | 6 : 6 / 5 :

'Ei- ki Si- su, fa - nongo mai ki he 'eku lo - tu, 'omi ha nonga moha fie - ma - li -  
 'Ei- ki Si- su, fa - nongo mai ki he 'eku lo - tu, 'omi ha loto to - koni mo 'o -  
 'Ei- ki Si- su, fa - nongo mai ki he 'eku lo - tu, 'omi ha po - to moha ma - a -  
 'Ei- ki Si- su, fa - nongo mai ki he 'eku lo - tu, 'omi ho'o me - lino ke tu'u-lo -

7	8	9
---	---	---

: 5 | 8 : - / 7 : 9 | 8 : - / - : 00 ||

: 5 | 6 : - / 7 : 7 | 5 : - / - : ||

: 9 | 3 : - / 9 : 4 | 3 : - / - : ||

: 5 | 4 : - / 7 : 7 | 8 : - / - : ||

- e. Ha - le-lu-ia.

- fa. Ha - le-lu-ia.

- ma. Ha - le-lu-ia.

- a. Ha - le-lu-ia.

## Swing low

### Negro Spiritual

1	2	3	4	5	6
E 4/4 J=96 /E					
A E B7 E					
: / : 5   3 : - / - : 5   3 : - 3 / 8 7 : -   3 3 : 3 3 / 5 5 : 7   7 : - / : 8 7   5 : - /					
Swing low, sweet char- i - ot, co-min' for to car-ry me home. Swing low,					
Swing low, sweet char- i - ot, co-min' for to car-ry me home. Swing low,					
7	8	9	10	11	
A E C#m B7 E E					
/ - : 7   3 : - 3 / 8 7 : -   3 3 : 3 3 / 5 5 : 4   3 : - / - : 05   7 3 : - 8 / 3 3 : - 3					
sweet char- i - ot, co-min' for to car-ry me home. I looked o-ver Jor-dan and					
sweet char- i - ot, co-min' for to car-ry me home. If yo-u get the-re be -					
11	12	13	14	15	
A E E B7 E A					
3 3 : 3 / 8 7 : -   3 3 : 3 3 / 5 5 : 7   7 : - / - : 07   8 7 : - 5 / 5 : 3   3 3 :					
what did I see, co-min' for to car-ry me home. A band of an- gels co-min'					
- fore I do, co-min' for to car-ry me home. Tell all my fri- ends that I'm					
16	17	18			
E C#m B7 E					
: 3 3 / 8 7 : -   3 3 : 3 3 / 5 5 : 4   3 : - / 00 : 00					
after me co-min' for to car-ry me home.					
co-min' too, co-min' for to car-ry me home.					

## Taki Au 'Eiki

### Fa'u 'e Taneli Kuusisto

#### Fakalea 'e Simione Halaifonua

1	2	3	4	5	6
G 4/4 J=96					
5 : - / 9 : 3   4 : 3 9 / 8 : -   7 : / 7 : -   8 : - / 3 : 4   5 : - / :   5 : - / 9 :					
7 : - / 7 : 5   6 : 7 7 / 6 : 5   4 : / 3 : -   3 : - / 8 : 8   7 : - / :   3 : - / 7 :					
3 : - / 4 : 3   8 : 3 3 / 3 : -   9 : / 5 : -   5 : - / 6 : 4   9 : - / :   7 : - / 6 :					
3 : - / 7 : 8   4 : 5 5 / 6 : -   7 : / 3 : 9   8 : 7 / 6 : 6   5 : - / :   3 : - / 4 :					
Si - 'i Si- su e ko koe pe, po - pula e mo'ui ni pe - a					
Ko e mo-'ui 'ama-naki no - a, puli e ha- la ni ma - te					
'A - to -nai to -koni ma - i, ho'o fo - lo - fo -la ke u					
Ha - 'u a ke ta u o, 'o ma - ma - ta he faka-					
7	8	9	10	11	12
: 3   4 : 3 9 / 8 : -   9 : / 3 : -   4 : 5 / 6 : 5 3   4 : - / 5 :   3 : - / 4 : 5   7 : 8 /					
: 7   8 : 7 7 / 5 : 6   7 : / 5 : -   4 : 8 / 8 : 8 8   8 : - / 7 :   8 : - / 7 : 3   3 : 3 /					
: 5   4 : 5 5 / 3 : -   4 : / 3 : 9   8 : 8 / 4 : 3 8   3 : 9 / 9 :   5 : 6 / 7 : 7   8 : 8 /					
: 5   6 : 5 5 / 8 : -   7 : / 8 : 7   6 : 5 / 4 : 8 7   6 : - / 5 :   8 : - / 9 : 3   8 : 4 /					
no - fo hopo- a - te. 'I - kai ha lo- to no - nga 'I - kai ha fie-ma-					
ko e me'a-no - a. Po - le-po-le he i - vi, po - to mo e ko-lo -					
pu - ke ni -ma - 'i. Ko ia 'e ku ma - a - ma te u pu -ke ki					
- 'ofo-'ofa e ko - lo. 'I - lo 'e he kau a - 'u kau 'i - lo lo - lo -					
13	14	15	16	17	18
/ 7 : -   : / 7 : -   6 : 7 / 8 : 7   6 : - / 5 :   3 : - / 9 : 3   4 : 3 9 / 3 : -					
/ 9 : -   : / 8 : -   8 : 8 / 8 : 8   8 : - / 7 :   5 : - / 7 : 7   8 : 7 6 / 5 : -					
/ 7 : -   : / 4 : -   4 : 4 / 8 : 8   4 : 3 / 9 :   8 : - / 4 : 3   6 : 5 4 / 3 : -					
/ 7 : -   : / 5 : -   5 : 5 / 8 : 8   4 : - / 5 :   8 : 7 / 6 : 5   4 : 7 7 / 3 : -					
-lie. Maa - ma nu- nu mo ve - te, mo ho- no ma- teli e.					
- a. Ko e 'a - ta - 'i me - 'a, la - u 'a e fo -lofo-la.					
ai. Maa - ma ka ha'u ko i - a 'e - ku 'a -ma- na -ki.					
-to. Ma - va -va fa -ka -ta - ha mo e kau 'a -nge-lo.					

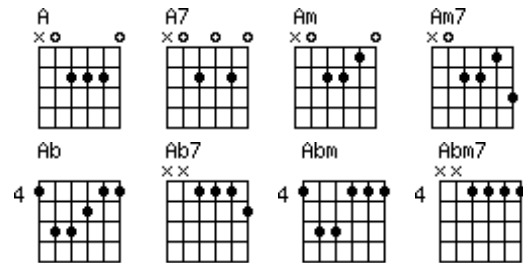
Koe hokohoko 'o e ngaahi himi

Ala mai Laumalie	8
All night, all day	9
'Eiki e	10
'Eiki tali Lotu 'a Ana mo 'Ilisapesi	11
'E Tamai e	12
Fakamalo'ia 'a e 'Eiki	13
Fiefia 'i he 'Eiki	14
Haleluia	15
Ha'u Laumalie	16
Ha'u Katoa	17
Hiva Fiefia	18

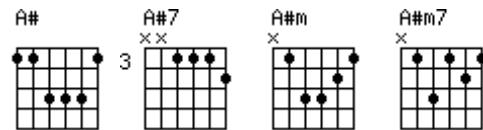
Ko e Kosipeli	19
Ko e Ongoongo Lelei	20
Ko e 'Otua Lahi	21
Ko Sihova hoku hao'anga	22
'Ofa 'oku ne fakataha'i 'a Mamani	23
Saame 23	24
Saame 46	25
Saame 95	26
Sisu fanongo ki he 'eku lotu	27
Swing low	28
Taki Au 'Eiki	29

## Ko e ngaahi kooti ki he kitaa

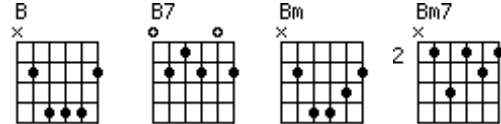
### A-chords



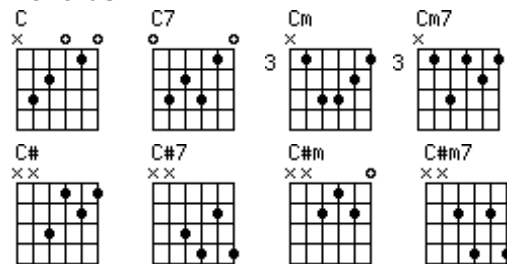
### A# = Bb



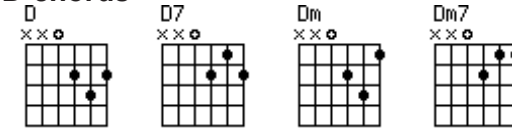
### B-chords



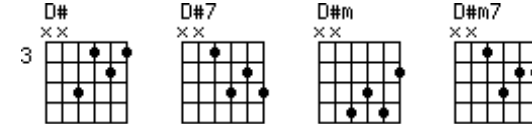
### C- chords



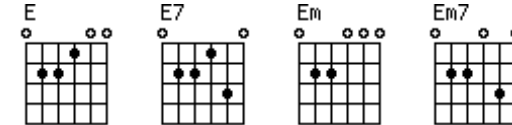
### D-chords



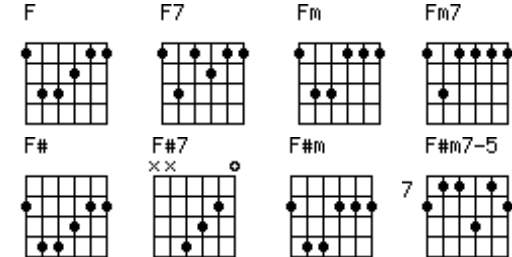
### D# = Eb



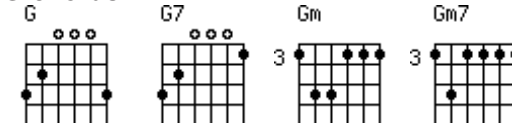
### E-chords



### F-chords



### G-chords



### Ko e Puipuitu'a 'o Samiuela 'Elone

Na'e fā'ele'i 'a Sāmiuela 'Elone 'i Pētani, 'Eua he 'aho 1 'o 'Epeleli, 1965. Ko e fika tolu ia 'a e fānau 'a Tēvita mo 'Ipu 'Elone na'a na ngāue fakafaifekau he Siasi Uēsīlana Tau'atāina 'o Tonga?). Ne tupu hake 'a Samiuela he ngaahi kolo kehekehe 'i Tongatapu, 'Eua, Ha'apai mo Vava'u koe'uhi ko e ngāue 'ene ongo mātu'a. Na'a ne hū ki he kolisi ko Tāufa'āhau mo Pilolevu 'i Ha'apai he ta'u 1976. Na'a ne hiki he ta'u 1979 'o hoko atu 'ene ako 'i he Kolisi Mailefahi mo Siu'ilikutapu 'i Vava'u, pea na'a ne faiako 'i Mailefahi he 'osi 'ene ako. Na'a ne hū he ta'u 1988 'o ako he 'Univēsiti 'o e Pasiki Tonga 'o ma'u ai hono BA he tauhitohi mo e 'ekonōmika. Na'a ne foki mai 'o faiako he Kolisi Tonga he ta'u 1992-1993 pea ne hikifonua mei Tonga ki Finileni he 1993.



